

## Условия пользования городской библиотекой Билефельда

(Benutzungsordnung und Gebührentarif in russischer Sprache)

В соответствии с §§7 Abs. 1, 41 Abs.: 1 S. 2 Buchstabe f, Муниципального кодекса земли Северный Рейн-Вестфалия в редакции уведомления от 14 июля 1994 года (GV.NRW. S. 666/SGV.NRW. S. 2023), последние поправки были внесены статьей 1 закона от 13.04.2022 (GV.NRW. S. 490) и §§ 4, 5, 6 закона о муниципальных налогах Северного Рейна-Вестфалии от 21.10.1969 (GV. NRW. S.712/SGV.NRW. S.610), последние изменения, в ст. 1 от 19.12.2019 (GV.NRW. S. 1029), были внесены 11/03/2022.

### §1. Общее

(1) Городская библиотека Билефельда является государственным учреждением города Билефельд.

Как социокультурное место, она служит общим и культурно образовательным интересам, информации, обучению на протяжении всей жизни, построению сообщества и досугу.

(2) Городская библиотека Билефельда доступна каждому.

(3) Отношения с пользователями Билефельдской городской библиотеки основываются на положениях публичного права.

### §2. Определение

(1) Аналоговыми носителями в значении настоящих условий использования являются печатные книги и журналы, компакт-диски, DVD-диски, диски BluRay, музыкальные ноты, записи, игры- /консольные игры, фигурки для прослушивания Tonie и т. д.

(2) Цифровые носители в значении настоящих условий использования применяются к электронным книгам, электронным журналам, электронным аудио, цифровым учебным и учебным материалам, а также к электронному контенту специализированных сервисов, не связанных с данными, и потоковых сервисов.

(3) Предметы, арендуемые в значении настоящих условий использования, являются произведениями искусства из художественной библиотеки, предметами из библиотеки вещей и другими предметами, предоставленными для заимствования.

### §3. Правила поведения

(1) После прибытия в городскую библиотеку, но не позднее регистрации в значении статьи 4, пользователи принимают настоящие правила пользования городской библиотекой §4.

(2) Администрация библиотеки осуществляет права на правила поведения; она может поручить библиотечному персоналу или третьим лицам обеспечивать поведенческие правила.

(3) Городская библиотека отвечает за охрану библиотечных фондов и в случае подозрения в совершении уголовного преступления, имеет право сверять взятые с собой посетителями библиотечные принадлежности и осматривать содержимое сумки и других контейнеров, которые вы взяли с собой.

(4) Городская библиотека имеет право временно или постоянно отстранять посетителей, которые серьезно или неоднократно нарушают положения настоящих правил посещения библиотеки, и запрещать им входить в помещение. Все обязательства, вытекающие из отношений с пользователем, остаются в силе даже после исключения. Возможно уголовное преследование.

### §4. Регистрация

(1) Клиенты, желающие воспользоваться услугами впервые и взять медиафайлы из городской библиотеки, должны зарегистрироваться лично, предъявив действительное удостоверение личности с фотографией. Дети и молодые люди в возрасте до 16 лет, также, нуждаются в подписи законного опекуна.

(2) Онлайн-регистрация возможна через сервисный портал города Билефельд. Это открывает возможность немедленного использования цифровых медиапредложений городской библиотеки. Библиотечная карта, также, должна быть оформлена для использования услуг на месте, в частности для получения аналоговых носителей и других предметов.

### §5. Отношения с пользователем

(1) Отношения с пользователем начинаются с регистрации лично или онлайн и обычно ограничиваются одним годом, если это не отношения с пользователем в соответствии с пунктами 3–5.

(2) Годовой абонемент автоматически продлевается на год, и с вашего банковского счета будет списана годовая оплата. Отменить списание

необходимо в письменной форме или по электронной почте не позднее, чем за 6 недель до окончания годового периода. В этом случае отношения использования заканчиваются в конце годового периода.

(3) Срок действия 30-пропускной карты истекает с момента достижения соответствующего количества кредитов.

(4) Право на бесплатное пользование детьми и подростками прекращается по достижении 20-летнего возраста.

(5) Отношения свободного пользования с работниками, занятыми полный рабочий день, и волонтерами заканчиваются увольнением со службы или с добровольной работы.

## §6. Библиотечная карта

(1) При личной регистрации и, по желанию, после онлайн-регистрации клиенты получают библиотечную карту, позволяющую им брать аналоговые носители информации и другие материалы из городской библиотеки и государственной исторической библиотеки. Отдельные карты могут быть выданы бесплатно для исключительного использования сети интернет, а при необходимости и для входа в помещения библиотеки.

(2) Библиотечная карта действительна, за исключением библиотечного билета для детей и молодежи, в течении одного года со дня регистрации, если это не библиотечная карта с ограниченным количеством получения средств массовой информации, срок действия которой истекает по достижении соответствующего количества выдач.

(3) Библиотечная карта разрешает только личное пользование городской библиотекой. Передача третьим лицам не допускается. Библиотечная карта остается собственностью города Билефельд.

(4) Об утере библиотечной карты и изменении контактных данных (смене места жительства, фамилии, адреса электронной почты и т. д.) необходимо немедленно сообщить в городскую библиотеку. В случае утери, карта будет заблокирована. Выдача новой карты подлежит оплате. Для получения новой карты необходимо предъявить удостоверение личности с фотографией. Запасная библиотечная карта действительна до окончания срока действия, замененной библиотечной карты.

(5) Лицо, вписанное в учётную запись библиотеки, несёт ответственность за ущерб, причиненный в результате неправильного использования или несвоевременного уведомления об утере библиотечной карты, а также при

условии, установления вины неправомерного использования или несвоевременном извещении об утрате.

#### §7. Кредит и возврат

(1) При наличии действующей библиотечной карты, клиенты могут брать напрокат аналоговые носители информации, средства для личного пользования и пользоваться услугами межбиблиотечного абонементов.

(2) Срок кредита для:

Вашей книги	4 недели
Журналы, фигурки для прослушивания Топіе, DVD-диски, Blu-Ray- диски, консольные игры и записи	1 неделя
Искусства, в зависимости от произведения из художественной библиотеки	12 недель
Другие предметы в аренду	2 недели
Цифровые носители варьируются	в зависимости от лицензии

(3) Библиотека оставляет за собой право устанавливать возрастные ограничения для выдачи отдельных единиц. Произведения искусства из художественной библиотеки выдаются только заказчикам, достигшим 18-летнего возраста.

(4) Срок аренды носителя может быть продлен до истечения срока его действия, если до настоящего времени кем-то не сделан предварительный заказ. Всего возможны 3 продления. Периоды продления начинаются с даты продления.

(5) Клиенты не могут заказать носители ранее последнего дня погашения срока кредита.

Квитанция о займе или возврате средств и библиотечный счет доступны немедленно при этом вы должны проверить полный возврат кредита или бронирования и должны уведомить сотрудников библиотеки о любых несоответствиях.

(6) Аналоговые носители информации, отсутствующие в городской библиотеке, могут быть приобретены через межбиблиотечный пропуск и использованы в соответствии с требованиями абонементной библиотеки. Чтобы воспользоваться межбиблиотечным абонементом, необходимо иметь действительный библиотечный билет.

#### §8. Предварительные заказы

Другие клиенты обычно могут предварительно заказать заимствованные аналоговые носители или элементы. Количество предварительных заказов на ту или иную работу или на конкретную группу заказчиков, определяет городская

библиотека. Заказанные и предварительно заказанные аналоговые носители или заимствованные товары, обычно не хранятся дольше 10 дней.

#### §9. Плата за обслуживание и просрочку

(1) За пользование услугами городской библиотеки взимается плата за обслуживание и просрочку в соответствии с действующим тарифом сборов, входящих в настоящие условия пользования.

(2) За аналоговые носители информации или заемные предметы, которые не подлежат возврату к концу срока кредитования, просрочка выплачивается в соответствии с действующим тарифом сборов.

(3) Клиенты, имеющие адрес электронной почты в учетной записи библиотеки, могут получать напоминание по электронной почте до истечения срока аренды. Это, не обязательная услуга, предоставляемая городской библиотекой, и не освобождает клиентов от обязанности продлевать сроки выдачи на собственный библиотечный счет. Городская библиотека не несет ответственности за последствия их расположения.

(4) Групповые туры (экскурсии) облагаются оплатой за участие в соответствии с действующим расписанием. Освобождение от платы может быть предоставлено образовательным, научным или интеграционным учреждениям.

#### §10. Бережное отношение к аналоговым носителям, экспонатам и мебели

Бережное отношение к аналоговым носителям, экспонатам и мебели городской библиотеки должно быть защищено от загрязнения, изменений (обозначение и подчеркивание в тексте и т. д.), повреждения, разрушения или утраты. Также считается убытком, если теряются только определенные части многокомпонентного носителя информации или предметов лизинга, а также инвестиции и т. д.

#### §11. Ответственность

(1) Клиенты несут ответственность за ущерб, причиненный Городской библиотеке ненадлежащим обращением с аналоговыми носителями и заимствованными предметами, (или) мебелью в соответствии со статьей 10, при условии, что они причинили ущерб по собственной вине. Об утере или повреждении необходимо немедленно сообщить в Городскую библиотеку. Убытки рассчитываются в соответствии с коммерческой новой ценой.

(2) Использование технических средств (розеток) в помещениях библиотеки осуществляется на свой страх и риск. За утрату, уничтожение или повреждение библиотека не несет ответственности за предметы, принесенные клиентам.

(3) Использование заемных предметов также осуществляется на ваш страх и риск. Городская библиотека не несет ответственности за ущерб, причиненный ненадлежащим обращением с заимствованными предметами.

(4) Клиенты обязаны защищать авторские права или другие права третьих лиц. Рассмотрите возможность использования средств массовой информации. В этом отношении, Городская библиотека освобождается от любой ответственности.

## §12. Правила поведения в городской библиотеке

(1) Все клиенты обязаны проявлять уважение друг к другу. В помещениях городской библиотеки вы обязаны соблюдать указания и правила поведения.

(2) Пища и напитки могут быть ограничены в определенных отделах или полностью запрещены. То же самое касается животных.

(3) Родительские или договорные обязанности по надзору в соответствии с правовыми или договорными положениями других, надзирающих за совершеннолетними, не прекращаются с посещением городской библиотеки.

(4) Фото-, кино- и звукозапись всех видов в городской библиотеке допускается только с согласия руководства библиотеки.

## §13. Защита данных

Городская библиотека собирает и хранит персональные данные, необходимые для обслуживания клиентов (займы, возвраты, функции учетной записи, веб-контент и т. д.) и использует их для этих целей.

К этой обработке данных применяются положения общего регламента по защите данных в сочетании с законом о защите данных земли Северный Рейн-Вестфалия. Дополнительную информацию в соответствии со статьей 13 об обработке персональных данных можно найти на сайте городской библиотеки.

## §14. Дополнения к условиям пользования

Дирекция библиотеки уполномочена создавать правила реализации, например, в форме правил внутреннего распорядка, и выдавать эти условия пользователям. В частности, детали по вопросам пользования, если они не являются частью настоящих условий пользования, определяются руководством библиотеки. Положение о внедрении дополнений, должно быть опубликовано на сайте городской библиотеки и в виде уведомлений.

## Раздел 15. Дата вступления в силу

Настоящие условия использования вместе с тарифным планом вступают в силу с 01.01.2023 года. При этом истекает срок действия правил пользования от 18 ноября 2015 года и последние изменения, внесенные 8 мая 2018 года.

Тариф - действует с 01.01.2023

Плата за периодические услуги

Тип библиотечных абонементов	годовая стоимость
Годовой абонемент (от 25 лет)	25,00 евро
Партнерский абонемент (в сочетании с годовым, от 20 лет)	10,00 евро
Годовой абонемент (до 20 лет)	бесплатно
Годовой абонемент (от 20 лет до конца 25 лет)	15,00 евро
Льготный абонемент с правом на льготы согласно SGB II (ALG II) и SGB XII, а также владельцы Bielefeld Pass (для подтверждения требуется предъявить доказательства наличия выше указанных документов)	10,00 евро
30-кратная карта (дает право на заимствование 30 аналоговых носителей)	15,00 евро
Работники детских садов и начальных школ	10,00 евро
Волонтеры городской библиотеки Билефельда	бесплатно
Интернет	бесплатно
Новое удостоверение, в замен утерянного годового абонемента для библиотеки	5,00 евро

Последующая плата за услуги:

Услуги	стоимость
Предоставление произведения искусства из художественной библиотеки, бестселлеров и т. д.	2,00 евро
Предоставление аналоговых носителей данных или кредитов после завершения предзаказа	1,00 евро
Почтовый запрос	2,00 евро
Трафик, выданный перевозчику (межбиблиотечный абонемент)	3,00 евро
Обработка платежа, который не смогли снять с вашего счёта	3,00 евро
Возмещение расходов на определение адреса в размере	5,00 евро
Экскурсии	3,00 евро с чел.

Просроченные платежи:	
Обслуживание	стоимость
При невозврате каждого медиума (книги, и т. д.), если срок кредита превышен до одной недели	3,00 евро
При невозврате каждого медиум (книги, и т. д.) в каждую следующую неделю	3,00 евро
Плата за обработку уведомления о просроченных платежах	15,00 евро